



REVISTA SABERES APUDEP
ISSN L 2953-321X



Vol.7, No.1
Enero- Junio 2024

pp. 129-150



IMPLEMENTACIÓN DE LA PLATAFORMA VIRTUAL E-DUCATIVA EN LOS CURSOS DE POST GRADO Y MAESTRÍA EN LA FACULTAD DE EMPRESAS Y CONTABILIDAD, SEDE DE VERAGUAS

IMPLEMENTATION OF THE E-EDUCATIONAL VIRTUAL PLATFORM IN POST-GRADUATE AND MASTER'S DEGREE COURSES AT THE FACULTY OF BUSINESSES AND ACCOUNTING, VERAGUAS HEADQUARTERS

Rosa López

Universidad de Panamá, Panamá

rosa.lopez@up.ac.pa, <https://orcid.org/0000-0003-4842-6257>

Rubén Rodríguez

Universidad de Panamá, Panamá

ruben.rodriquezj@up.ac.pa, <https://orcid.org/0000-0002-5788-0200>

Recibido: 10-8-2023, Aceptado: 7-12-2023

DOI <https://doi.org/10.48204/j.saberes.v7n1.a4693>

RESUMEN

La implementación de la plataforma virtual E-educativa, para los cursos de postgrado y maestrías de la Facultad de Empresas y Contabilidad en el Centro Regional Universitario de Veraguas, fortalecería la propuesta sobre la modalidad semi presencial, que actualmente tiene el programa, esta forma de estudio está basado en que la educación superior debe estar en un sitio avanzado, en toda dirección tanto educativa como profesional y acorde, a las exigencias educativas en la modernidad.

Por otro lado, ¿Por qué desarrollar un proyecto de educación virtual para los programas de postgrado y maestrías de la Facultad de Empresas y Contabilidad?, pues la Contabilidad siempre ha ido a la vanguardia con la tecnología y es una herramienta que la profesión desde los tiempos del Fray Lucas Paccioli, quien fue pionero en esta ciencia, el objetivo de este proyecto es buscar el mejoramiento académico para una mayor



facilidad al docente y al estudiante, como también sustentando la carga horaria del programa.

La propuesta es diseñar una estructura sobre la implementación de la plataforma virtual E-educativa, para los programas de postgrado y maestrías de FAECO, sede Veraguas, tomando aspectos administrativos (administración de la plataforma) y académicos (cursos), como también considerar, capacitaciones a docentes y estudiantes, participantes de este programa y así, diseminar algunas inquietudes de estudiantes en el distanciamiento de lo semi presencial.

Palabras Claves: educación, educación virtual, plataforma.

ABSTRACT

The implementation of the E-educativa virtual platform, for the postgraduate and master's courses of the Faculty of Business and Accounting at the Regional University Center of Veraguas, would strengthen the proposal on the semi-face-to-face modality, which the program currently has, this form of The study is based on the fact that higher education must be in an advanced position, in all directions, both educational and professional, and in accordance with the educational demands of modernity.

On the other hand, why develop a virtual education project for the postgraduate and master's programs of the Faculty of Business and Accounting? Since Accounting has always been at the forefront of technology and is a tool that the profession has used since At the time of Fray Lucas Paccioli, who was a pioneer in this science, the objective of this project is to seek academic improvement to make it easier for the teacher and the student, as well as supporting the program's workload.

The proposal is to design a structure on the implementation of the virtual platform E-educativa, for the postgraduate and master's programs of FAECO, Veraguas headquarters, taking administrative aspects (administration of the platform) and academics (courses), as well as considering training to teachers and students, participants of this program and thus, disseminate some concerns of students in the distance from the semi-face-to-face.

Keywords: education, virtual education, platforms



INTRODUCCIÓN

Esta propuesta está sustentada en la necesidad del uso de plataforma virtuales en los cursos de postgrado y maestrías que ofrece la Facultad de Administración de Empresas y Contabilidad de la Universidad de Panamá, que justifique las horas no presenciales que los programas contemplan, hay resaltar que la institución cuenta con la plataforma UP Virtual (clases sincrónicas) y Microsoft team (clases asincrónicas) para los cursos de pregrado, hay que señalar que la Vicerrectoría de Investigación y Postgrado, no define que tecnologías deben ser utilizadas para las horas no presenciales de los programas de maestrías que tiene esta modalidad y que que por diversas razones no la implementado o motivado a desarrollar el uso de la plataforma como una herramienta de apoyo, es por ello, que se propone el uso de la Plataforma E-ducativa como la estructura virtual como apoyo a las clases no presenciales de los programas de postgrado y maestrías de FAECO-CRUV.

Se plantea lo considerado por el Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado (INTEF, 2017) a nivel europeo, que ha construido un marco de competencia digital que incluye cinco grandes áreas: el uso de la información, la comunicación y colaboración, la creación de contenidos digitales, la seguridad y la resolución de problemas.

Según el estudio sobre los estándares en competencia en TIC para docentes de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO, 2019) indica que: utilizar las tecnologías de la información; buscar, analizar y evaluar información; resolver problemas y elaborar decisiones; utilizar instrumentos de producción con creatividad y eficacia; comunicar, colaborar, publicar y producir; y ser ciudadanos informados, responsables y capaces de aportar contribuciones a la sociedad.

Con respecto a lo anterior, se puede determinar que las plataformas virtuales, tiene dentro su estructura herramientas tecnológicas que cumplen con los estándares y los aspectos mencionados en las áreas de la competencia digital y a su vez representan herramientas que complementan la enseñanza presencial y facilitan la educación a distancia. La Universidad de Panamá, cuenta con una Plataforma e-ducativa y Up Virtual, que son plataformas con el propósito de fortalecer el que hacer educativo, con todos los componentes amigables para un desarrollo ecuánime para el docente y el estudiante. Sin embargo, no es aprovechado por el cuerpo docente a nivel de post grado y maestría, quizás por la falta de promoción o desconocimiento de todo este sistema, esta herramienta solo es utilizada para seminarios y diplomados (Campus Virtual).

Todo docente debe contar con competencias tecnológicas para desarrollar los procesos de enseñanza e igualmente crear en sus estudiantes su propia forma de aprendizaje en un entorno virtual. Las redes sociales y educativas han creado ambientes para todas estas ramas o en todas las ciencias de conocimientos, la implementación o la aplicación de la informática, las redes y las plataformas llevan consigo un nuevo sistema de enseñanza y una manera distinta de aprender y aprehender.

La implementación de la plataforma E-ducativa para los cursos de postgrado y maestrías en la Facultad de Empresas y Contabilidad-CRUV, es una necesidad imperante por la exigencia y la competencia de nuevas instituciones de educación superior ubicada en el área, que ya han implementado esta metodología en maestrías y doctorado, así como lo menciona López y Santimateo (2022), que la Universidad de Panamá capacitó al 77.78% profesores de programas de postgrado del Centro y solo 62.96% utilizan sus servicios en las clases virtuales y teniendo en cuenta que en dos programas tienen la modalidad de semi presencialidad.

Para implementar el uso de la plataforma virtual E-ducativa, acorde a los programas de postgrado y maestrías que se dictan en la Universidad de Panamá, se requiere conocer cuáles son los contenidos apropiados que se pueden desarrollar en una plataforma virtual, que cuente con las herramientas necesarias para el desarrollo de contenidos, así como lo menciona Varguillas y Bravo (2020), en donde indican que dentro de las características a considerar se tienen: a) Abundante disponibilidad de información en la red, b) uso de recursos tecnológicos no disponibles en la modalidad presencial: foros virtuales, conversación electrónica (chats), videoconferencias, entre otros, c) los contenidos pueden estar en distintos formatos, d) incrementa las posibilidades de un aprendizaje interactivo, crítico y compartido al involucrar a la totalidad de los estudiantes, e) ofrece al estudiante mayor flexibilidad desde el punto de vista espacial y temporal, f) otorga a los alumnos mayor autonomía, g) proporciona mayores posibilidades de un aprendizaje dinámico, activo, interactivo y colaborativo, h) brinda mayores posibilidades de promover la autoevaluación y la coevaluación de acuerdo con consignas o pistas sugeridas por el profesor, i) permite proporcionar retroalimentación de manera asíncrona contribuyendo así a un mejor aprovechamiento del tiempo, por parte de los participantes y j) el seguimiento del profesor es constante, porque interactuar con el alumno no depende, totalmente, del espacio físico específico.

Por lo tanto, para la implementación de una Plataforma Virtual que apoye a los cursos de postgrado y maestrías de FAECO-CRUV, es necesario, tomar en cuenta el contenido, las estrategias didácticas y realizar una evaluación de las plataformas que cuenta la universidad de Panamá.

MATERIALES Y MÉTODOS

Los estudios que tienen enfoque de descriptivo, según Hurtado (2012), están centradas en representar, analizar e interpretar un problema o necesidad, ya sea de un grupo social, o de una institución, en un área particular del conocimiento, a partir de un diagnóstico de necesidades del momento, los procesos explicativos o generadores involucrados y las tendencias futuras. Este proyecto trata de un estudio descriptivo no experimental, basado en la perspectiva cuantitativa, ya que se presenta aspectos operativos y la estructura académica de un curso de maestría, utilizando la Plataforma E-educativa, bajo el dominio de la Universidad de Panamá.

RESULTADOS

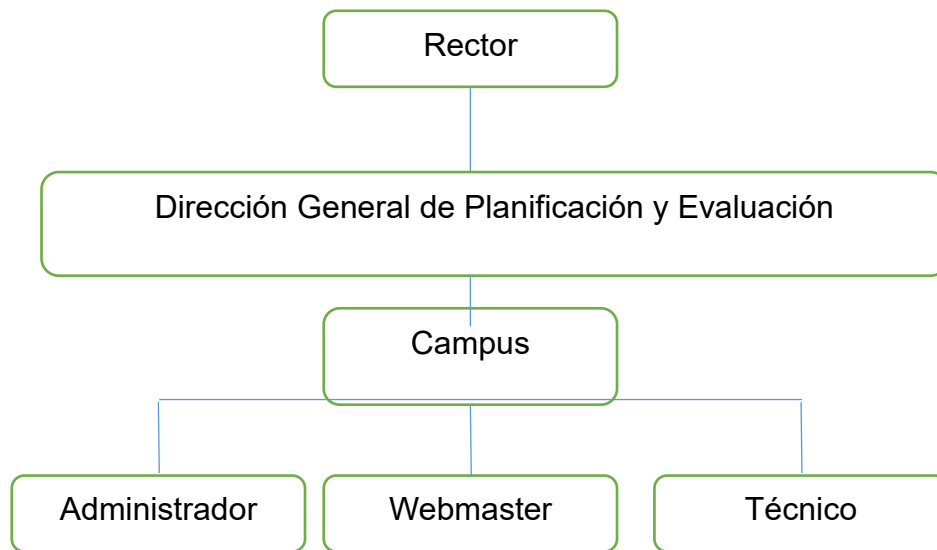
La implementación de una plataforma virtual E-educativa, para los cursos de postgrado y maestrías, de FAECO-CRUV, está fundamentado en proporcionar a los docentes y estudiantes de estos programas, una herramienta que permita desarrollar las horas no presenciales que tiene los programas con modalidad semipresencial, como lo son las Maestrías en Contabilidad y de Administración de Empresas y así sustentar, el tiempo asincrónico de estos cursos, como se ha señalado la Vicerrectoría de Investigación y Postgrado, no ha definido una plataforma oficial para los cursos que tengan la modalidad semipresencial.

Para ello es necesario, conocer cada aspecto operativo y la estructura organizacional, como también que estrategias didácticas se pueden desarrollar con esta plataforma E-educativa, a continuación se presentan los lineamientos generales de todos estos componentes, así como el costo que conlleva, proporcionar un laboratorio de informática para realizar las prácticas para el uso de la plataforma.

Aspecto operativo, estructura organizacional de la plataforma virtual: la Universidad de Panamá cuenta con una estructura organizacional como se presenta en la siguiente figura:

Figura 1

Estructura organizacional del Campus Virtual de la Universidad de Panamá



Funciones del personal técnico del campus virtual:

Administrador: Cargo de Nivel Profesional de Complejidad Promedio relacionadas con la planeación, organización, presupuesto, control de gasto, gestión, adquisición de bienes y supervisión de personal. Administrar una unidad administrativa o un proyecto

Funciones:

1. Planificar, organizar y supervisar las labores de la unidad.
2. Elaborar el anteproyecto de presupuesto de la unidad.

3. Elaborar y gestionar requisiciones para la adquisición de bienes y servicios.
4. Participar en reuniones de coordinación dentro y fuera de la unidad.
5. Elaborar manuales administrativos, según pautas técnicas establecidas
6. Diseñar y proponer estructuras administrativas, sistemas, normas y procedimiento.
7. Presentar informes de sus actividades en proceso o concluidas.

Web master del Campus Virtual: Naturaleza del puesto: cargo de Nivel profesional de complejidad considerable que realiza tareas relacionada a la administración de la Plataforma Tecnológica Virtual de la Universidad de Panamá.

Funciones:

1. Administrar la plataforma tecnológica del Campus Virtual de la Universidad de Panamá.
2. Atender los servicios de recursos tecnológicos a los tutores y participantes virtuales en términos de recepción de los correos electrónicos, archivos adjuntos, circulares, soluciones de problemas técnicos, descargas de software, colgado de los contenidos, guías didácticas, utilización de los hipervínculos, diseño gráfico de las aulas, imágenes animadas, contenido en editor HTML, presentaciones en slideshare, videos, demos.
3. Brindar atención personalizada de tutorías en las aulas a nivel de pregrado, postgrado y maestría.
4. Diseñar, animar, adecuar e implementar nuevas versiones de actualización de plataforma, según tendencias actuales.
5. Capacitar a usuarios de la plataforma virtual, según requerimientos.

Técnico en soporte: Cargo de Nivel Técnico de Complejidad Considerable, reparando equipos de computación. Instala y revisa cableado estructurado, una correctores y configura tarjetas para el acceso a la Red Universitaria e Internet. Verifica el funcionamiento de los equipos de comunicación y computadoras incorporados a la red y localiza controladores para los sistemas. Orienta a los usuarios sobre el uso de los equipos y acceso a red7

Funciones:

1. Reparar equipos computacionales, según requerimientos.
2. Revisar y configurar equipos de computación para el acceso a los sistemas.
3. Instalar y Revisar el cableado estructurado y colocar conectores, según necesidades.
4. Verificar el funcionamiento de los equipos de comunicación y computadoras semanalmente.
5. Orientar diariamente a los usuarios finales sobre el uso del equipo informático.
6. Realizar otras tareas relacionadas con el cargo que contribuyan al logro de los objetivos de la unidad.

Presupuesto operativo: presentamos un presupuesto de operaciones que lo primero que adquirimos para realizar las actividades como capacitación a los docentes y estudiantes es una laptop, el software office no lo adquirimos ya que la institución mantiene acuerdo de estos paquetes que son los que se utilizaran en el proyecto, igualmente el espacio del laboratorio está equipado con todo lo necesario, pero de igual manera adquirimos veinticinco sillas y un proyector.



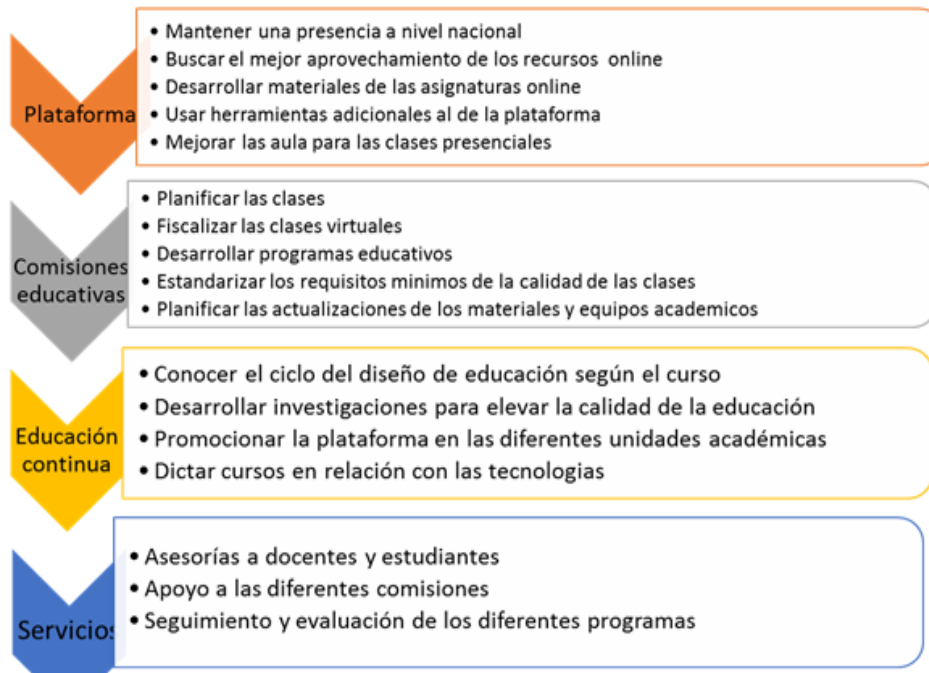
Presupuesto			
Proyecto de la Implementacion de la Plataforma Virtual			
Facultad de Empresas y Contabilidad			
Escuela Contabilidad			
Cantidad	Descripcion	P/Unitario	Total
25	Laptop Inpiron i5-5200/4GB/14"	679.95	16,998.75
1	Proyector E08 POWERLITTE18	566.95	566.95
25	Sillas apilables	75.00	1,875.00
5	Capacitaciones	300.00	1,500.00
			20,940.70

Recursos académicos en el proyecto de la plataforma virtual:

En el desarrollo de aplicación de una plataforma virtual se necesitará una logística para sostener un sistema complejo y que demanda recursos horas de trabajo, voluntad, liderazgo, fuerza y voluntad, para el aprendizaje deseado.

Figura 2

Tecnología apropiada



El proyecto de implementación de la plataforma virtual de la Universidad de Panamá, unidad de Veraguas, en los programas de maestría de FAECO-CRUV, debe considerar una estructura para el funcionamiento, como se presenta en la Figura 2, el proyecto se mantendrá para buscar en un futuro mejorar con creces, a lo proyectado en esta investigación.

Materiales didácticos: Para la producción de materiales, que se utilizara en las clases virtuales se recomienda instalar un equipo multidisciplinario, o bien si la institución universitaria desea ampliar solicitar a editoriales la producción de documentos o contenidos para una mayor eficiencia, eficacia que garanticen calidad contratando una editorial que le facilite su base de datos, pero condicionado a la modalidad.

Figura 3

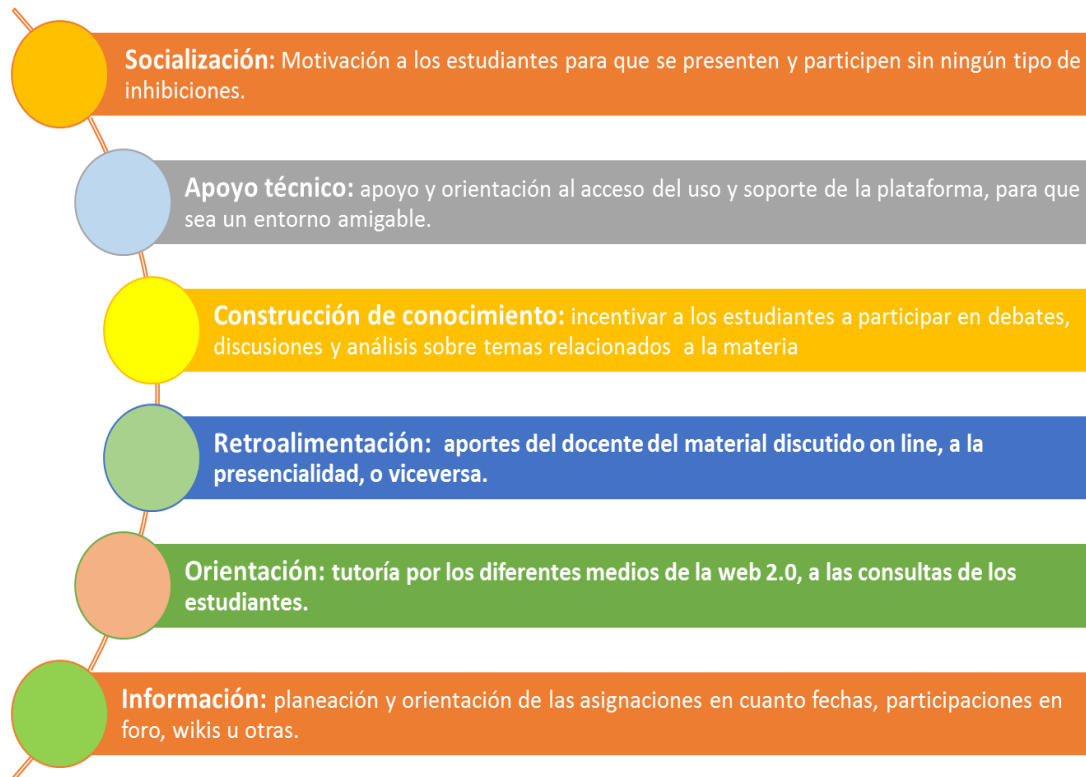
Materiales de estudio



Tutoría: La existencia de los cursos virtuales o anteriormente a distancia, se debe a la necesidad de facilitar el acceso a los programas educativos a aquellos grupos de estudiantes que, por distancia geográfica, factor tiempo o económico se ven limitados a realizar sus estudios.

Figura 4

Estructura de tutoría

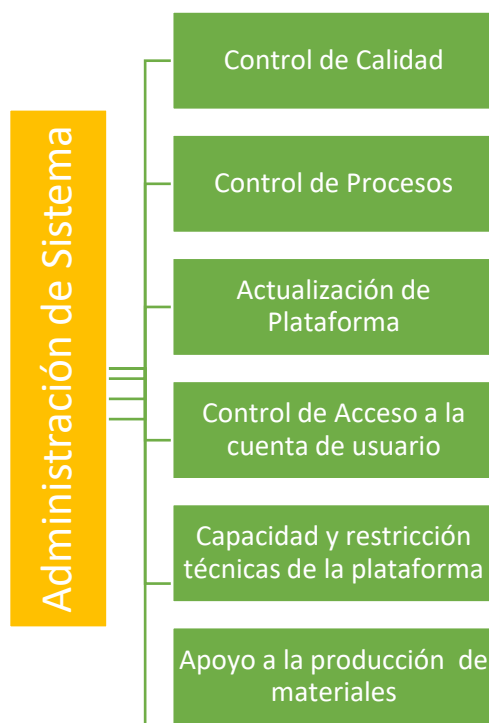


Esa realidad apremiante trae consigo la necesidad de tutores que deben cumplir una alta exigencia a la tutoría virtual, como estimular el aprendizaje, sentar la base de un aprendizaje, planificar según el tiempo académico y fomentar la colaboración de los estudiantes mediante grupos de trabajo, todo ello sin mencionar la evaluación.

Administración de sistema: La administración de sistema donde están involucrados diseñadores de sistema, programadores, ingenieros, instructores, webmaster y profesores todos con solo objetivo, que es hacer funcionar la plataforma y que lo planteado se alcance. Pero dentro del sistema tenemos controles, procesos, almacenaje, calidad y certeza que todo esté según lo especificado.

Figura 5

Administración del Sistema



Es aquí la importancia de mantener un sistema, sino un sistema funcional que opere de manera eficaz, sustentado, a través de una evaluación, continua por estudiantes, profesores para mantener actualizado el software y la plataforma.

Evaluación: Sin duda la evaluación siempre ha sido, tema de discusión sin embargo nos cabe mencionar que la misma se estila realizar o medir de manera numéricamente o a través de letra con el objetivo de conocer si el estudiante ha alcanzado el objetivo planteado dentro del curso.

Figura 6

Evaluación



Para que la evaluación cumpla sus funciones necesitamos tener claro las competencias (comunicativa, trabajo en grupo, responsabilidad) la devolución del avance de trabajo y sin duda la retroalimentación de contenidos que nos indican la bondad de la evaluación, el acto de emitir un juicio, los marcos referenciales dictados por el tutor que es quien evalúa y mide la capacidad del estudiante en su recorrido por el aula virtual.

En los procesos de evaluación virtual las aportaciones del cursante permiten al tutor tener un grado de conocimiento sobre el tipo de estudiante que está cursando el programa, permitiendo implementar las herramientas de evaluación adecuadas al tema,

en los sistemas de evaluación podemos mencionar muchas herramientas un ejemplo de ello es: resolución de problemas, dinámica de grupo, representación de roles, análisis de problemas en foros, confección de blogs, juegos interactivos, exposición escrita de un tema dado.

DISCUSIÓN

A inicios del año 2021, la universidad de Panamá capacitó a gran parte de la planta docente, para que utilizaran los servicios de las Plataformas que están bajo el dominio de la UP, muchos de estos docentes son facilitadores de cursos de postgrado y maestrías, no obstante, la Vicerrectoría de Investigación y Postgrado, a la fecha no define que plataformas deben usar los docentes para los cursos semipresenciales que tienen horas a distancia, esta propuesta se fundamenta en la importancia de dotar a los cursos de Postgrado y maestrías, una plataforma acorde con las exigencias educativas actuales y así sustentar las horas no presenciales de estos cursos. Cabe resaltar que estas capacitaciones solo tomaron en cuenta aspectos de configuración y operación básica de la Plataforma UP Virtual, dejando a un lado el diseño de aulas virtuales a nivel universitario, funcionalidades del aula virtual, evaluación en ambientes virtuales, moderación de foros, diseño de materiales didácticos digitales, técnicas para búsqueda selectiva de información, comunicación en ambientes virtuales, ética digital y muy importante el rol del docente en ambientes virtuales. Por lo tanto, se presenta una descripción de aspectos operativos y de la estructura organizacional de la Plataforma Educativa, Campus Virtual.

Tabla 1

Evaluación Inicial

Quien evalúa	Factor	Método
<p>Soporte y tutores de la plataforma</p>	<p>Establecer políticas y normas que garanticen la actualización e innovación, y selección de personal docente y administrativo.</p> <p>Política de inversión en tecnología y de materiales didáctico digital.</p> <p>Calidad de la plataforma virtual acorde con las líneas de desarrollo.</p> <p>Evaluación de desempeño del personal administrativo y docente.</p>	<p>Evidenciar acciones propias que vayan acorde con los objetivos general y específico del curso o programa.</p> <p>Método de Evaluación</p> <p>La autoevaluación es el punto de referencia.</p>

Tabla 2

Evaluación en Desarrollo

Quien evalúa	Factor	Método
Estudiantes y tutores de la plataforma	<p>Políticas y normas de procedimiento, para el buen uso de la plataforma.</p> <p>Disponibilidad en acceso a los recursos didácticos.</p> <p>Evaluación del desempeño del personal docente.</p>	<p>Evaluación a los tutores de los procedimientos y de atención a los cursantes,</p> <p>actualización de los materiales de las unidades didáctica</p> <p>Método de Evaluación</p> <p>Encuentra de percepción, valoración de los servicios recursos que brinda la plataforma, evaluación a los tutores.</p>

Tabla 3

Evaluación en Final

Quien evalúa	Factor	Método
<p>Estudiantes y tutores de la plataforma</p>	<p>Medición de la gestión administrativa, docente en la calidad de tutorial, practica de aprendizaje, administración, materiales didácticos y medios tecnológicos y de investigación.</p> <p>Percepción de satisfacción de la comunidad sobre los servicios que presta la institución.</p> <p>Beneficio del resultado de la evaluación y seguimiento de proyectos para logros de objetivos.</p> <p>Ponderación del resultado</p>	<p>Evaluación de la gestión, logro de objetivos y nivel de satisfacción de los resultados</p> <p>Método de Evaluación</p> <p>Lluvia de ideas, encuesta, reunión de</p>

Tabla 4

Seguimiento

Factor	Seguimiento	Momento
Modelo pedagógico	Inicia desde la base pedagógica con el desarrollo de los objetivos de los programas	Inicio- desarrollo y fin
Práctica de aprendizaje y tecnología	Comienza con el desarrollo de las actividades, la práctica, docente estudiante e implementación de nuevas tecnologías	Inicio- desarrollo y fin
Material Didáctico	Inicia con la producción de materiales didácticos de cada curso, hasta la actualización y disponibilidad de los mismos	Inicio- desarrollo y fin
Tutoría	Inicia con la asignación docente, interacción y desarrollo de los cursos.	Inicio- desarrollo y fin
Administración	Inicia con la implementación de buenas políticas de ejecución presupuestaria financiera para alcanzar o para desarrollar el plan estratégico nacional de la institución	Inicio- desarrollo y fin



REVISTA SABERES APUDEP
ISSN L 2953-321X



Vol.7, No.1
Enero- Junio 2024

pp. 129-150



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Campus Virtual, E-educativa. Dirección General de Planificación y Evaluación Universitaria. https://upanama.educativa.org/acceso.cgi?id_curso=

López, R., & Santimateo Gálvez, D. (2022). Competencias docentes en los cursos virtuales de maestría y postgrado, de la Universidad de Panamá, sede de Veraguas, período 2020-2021. *Visión Antataura*, 6(1), 109–122. Recuperado a partir de <https://revistas.up.ac.pa/index.php/antataura/article/view/2954>

INTEF (2017). Marco Común de Competencia Digital Docente-septiembre 2017. https://aprende.intef.es/sites/default/files/2018-05/2017_1020_Marco-Com%C3%BAn-de-Competencia-Digital-Docente.pdf

Hurtado de Barrera, J. (2012) *Metodología de la investigación holística*. Caracas. Cuarta Edición. Fundación Sypal.




Sabariego, M., y Bisquerra, R. (2004). El proceso de Investigación. En R. Bisquerra Alzina (coord.), *Metodología de la investigación educativa* (págs. 89-90). Madrid: La Muralla.

UNESCO. (2019). Marco de competencias de los docentes en materia de TIC. 371024spa.pdf

Varguillas, C., y Bravo, P. (2020). Virtualidad como herramienta de apoyo a la presencialidad: análisis desde la mirada estudiantil. *Revista de Ciencias Sociales*, XXVI (1), 219-232. <http://produccioncientificaluz.org/index.php/rcs/article/view/31321/32371>

Camacho, M., Lara, Y., y Sandoval, G. (2011). La docencia y su rol en los entornos virtuales de aprendizaje: una perspectiva desde la Universidad Técnica Nacional, <https://acceso.virtualeduca.red/documentos/ponencias/puerto-rico/1400-36bd.pdf>

UNESCO. (2019). Marco de competencias de los docentes en materia de TIC. 371024spa.pdf

	<p><i>REVISTA SABERES APUDEP</i> ISSN L 2953-321X</p> 	<p>Vol.7, No.1 Enero- Junio 2024</p> <p>pp. 129-150</p>	
---	---	---	--

Van Allen, J. y Katz, S. (2020). Teaching with OER during pandemics and beyond, *Journal for Multicultural Education*, 14 (3/4), 209-218. <https://doi.org/10.1108/JME-04-2020-0027>

Santaella, S. (2018). El docente universitario como promotor de la educación mediada por las tecnologías de información y comunicación libre. In *Crescendo*,9(3), 399-415. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6853086>

Arancibia, M. L., Cabero, J. & Marín, V. (2020). Creencias sobre la enseñanza y uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en docentes de educación superior. *Formación Universitaria*, <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-50062020000300089>

Domínguez, Y. (2016). La utilización de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) en el aprendizaje universitario. *Universidad y Sociedad*, 8(4), 158-163 <https://rus.ucf.edu.cu>

Razquin, P. (2017). Los sistemas multimedia en la formación de documentalistas: un prototipo de entorno digital de aprendizaje aplicado a la informática documental. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/42080/1/T38631.pdf>